

TFG

CIERVO DEL PADRE DAVID: MILÚ
ÁLBUM ILUSTRADO

Presentado por JiaYiang Zhang
Tutor: Emilio Espí Cerda

Facultat de Belles Arts de Sant Carles
Grado en Bellas Artes
Curso 2020-2021



**UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA**



**UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA
FACULTAT DE BELLES ARTS DE SANT CARLES**

RESUMEN

La propuesta del presente TFG es un libro documental sobre el animal denominado ciervo del padre David o milú, denominación latín *Elaphurus davidianus*. Se pretende dar a conocer fuera del contexto China su existencia y su historia además de revalorizarlo como símbolo de un gran avance de la civilización ecológica.

El resultado del libro se divide en dos partes, la primera trata de las características generales del propio animal, de sus hábitats, sus costumbres, etc., y la otra parte presenta su historia y relata la leyenda del milú.

PALABRAS CLAVES

Ilustración, diseño, animal, especie, ciervo, historia, China

SUMMARY

The proposal of this career's final work is a documentary book talking around an animal called Père David's deer or milu, with *Elaphurus davidianus* as a latin denomination. The aim is to publicize its existence and its history outside of the Chinese context, as well as to revalue it as a symbol of a great advance in ecological civilization.

This work made can be seen in two parts. The first shows milus' features, their habits, etc. And the second presents their history and tells a legend of the milú.

KEY WORDS

Illustration, design, animals, species, deer, history, China

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar tengo que agradecer a mi tutor Emilio, quien siempre me dio ideas y me enseñó con paciencia los conocimientos sobre cómo realizar un libro ilustrado. Agradezco a mis compañeras de piso, Xiaolan Li y Enle Xia que han estado todo el año conmigo y trayendo alegría. Luego a mis amigos de la universidad que me han acompañado los cuatro años de la carrera, que para una persona tímida e introvertida significa mucho, Adrián, Marina, Yili, Jesús y los otros compañeros, sobre todo a Adrián quien me ayudó a corregir el trabajo. Por lo último agradezco a mí misma de la trabajadora que soy que cada día mejoro más.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	06
2. OBJETIVOS	06
3. METODOLOGÍA	07
4. DESARROLLO DEL PROYECTO “CIERVO DEL PADRE DAVID: MILÚ”	08
4.1. CONTEXTO E HISTORIA DEL ANIMAL	08
4.2. REFERENTES	11
4.3. FASES DE PRODUCCIÓN	12
<i>4.3.1. Recopilación de informaciones</i>	12
<i>4.3.2. Elaboración de ilustraciones</i>	14
<i>4.3.2.1. Definición del álbum ilustrado</i>	14
<i>4.3.2.2. Búsqueda de ideas</i>	15
<i>4.3.2.3. Análisis del público</i>	15
<i>4.3.2.4. Estudio del milú</i>	16
<i>4.3.2.5. Diseño de personajes</i>	19
<i>4.3.2.6. Storyboard y colorboard</i>	21
<i>4.3.2.7. Composición</i>	22
<i>4.3.3. Diseño editorial</i>	23
<i>4.3.3.1. Relación texto-ilustración</i>	23
<i>4.3.3.2. Tipografía</i>	23
<i>4.3.3.3. Portada/contraportada/lomo</i>	24
<i>4.3.3.4. Tipo de papel</i>	26
<i>4.3.3.5. Presupuestos</i>	26
5. CONCLUSIONES	26
6. BIBLIOGRAFÍA	27
7. ÍNDICE DE IMÁGENES	30
8. ANEXOS	31

1. INTRODUCCIÓN

Desde siempre todos los seres vivos y sus comunidades se han adaptado a las condiciones ambientales de su entorno de vida, y mientras las condiciones permanezcan sin cambiar pueden sobrevivir durante tiempos largos e incluso si por alguna razón produjera alguna extensión o disminución de la población, el proceso sería igualmente lento y gradual. Sin embargo, la aparición de *Homo sapiens* y la intensificación de sus actividades alteraron este equilibrio inmutable provocando la extinción de especies y amenazando a la biodiversidad de la naturaleza.

Setenta mil años antes, los *Homo sapiens* con la ayuda de su inteligencia y las habilidades que iban dominando como la utilización del fuego, producción de herramientas e incluso la navegación marítima que les hizo posible la llegada a Australia, empezaron un viaje de matanza. De las 24 especies gigantes cuyo peso de más de 50 kilos que habitaban en Australia 23 se han extinguido, sin contar con otras especies más pequeñas, y esto era sólo el comienzo. A día de hoy, la actividad humana sigue afectando gravemente a los otros seres del planeta. Escribió Yuval Noah Harari en su libro “Pero el registro histórico hace que *Homo sapiens* aparezca como un asesino ecológico en serie”.¹

Como se ha mencionado en el párrafo anterior, hay multitud de especies extinguidas o amenazadas y este trabajo habla de uno de ellas, el ciervo del padre David o milú. Se trata de un animal que fue extinguido en su territorio natal por razones humanas y naturales y tuvo un viaje de casi un siglo en Europa. Afortunadamente, la reintroducción posterior del milú a su tierra natal fue con éxito. Este proyecto presenta desde las características del milú hasta su historia y su leyenda.

Cada vez más personas son conscientes sobre la amenaza de animales debido a factores humanos. La gente empieza a prestar más atención al tema gracias a los libros, documentales, videos y otros recursos, pues este trabajo intenta ser uno de ellos. Cuanto más conozcas a un ser, más te gustará y desarrollarás más empatía hacia el ser.

2. OBJETIVOS

El objetivo principal de este trabajo es crear un álbum ilustrado completo utilizando los conocimientos aprendidos durante los cuatro años de la carrera con el fin de alcanzar un nivel profesional y ser vendido al público. Por otro lado, existen otros objetivos más emocionales.

1. N.H, YUVAL, *Sapiens: De animales a dioses*, p. 70.

Debido a que la autora es una estudiante extranjera de nacionalidad china, cree que es interesante difundir la cultura, el conocimiento o elementos de su propio país que son pocos frecuentes vistos en España. En este caso, con la intención de tratar sobre el tema de la relación entre el ser humano y la biodiversidad, entre todos los animales amenazados, se eligió un animal importante y significativo para la cultura china y que, además de tener una historia extraordinaria, fue símbolo de la riqueza y poder en su momento. Su recuperación a su tierra natal y el posterior reproducción hasta llegar a un número que se puede considerar ya como una población refleja la civilización ecológica del ser humano. Mediante la narración y las ilustraciones se intenta dar a conocer a la gente sobre dicho animal y despertar al público que todos los seres tienen derecho de vivir y ser respetados.

Asimismo, el trabajo también dispone de unos objetivos secundarios:

- Contar historia mediante y dependiendo de las ilustraciones.
- Estudiar la relación texto - imagen.
- Profundizar en el estudio de la tipografía.
- Estudio de composiciones tanto en el área de ilustración como en el campo del diseño gráfico.

3. METODOLOGÍA

Fase 1, lo primero de todo es indudablemente la búsqueda y la recopilación de las informaciones sobre milú en todo los aspectos, aunque en el libro las informaciones están bien resumidas, sigue siendo muy necesario que la propia autora disponga de toda la información para que pueda reflejarlos en la obra adecuadamente. Con toda información recopilada, y tras reflexionar sobre la misma y tener claro el público que va ser dirigido, se decidió dividir el libro en dos partes, los conocimientos y caracteres del milú es la primera parte, con la mayor posible de la ausencia de la subjetividad, y en la otra parte estaría la leyenda y la historia.

En la fase 2 empieza con el estudio anatómico del milú que ayudará a la hora de realizar las ilustraciones. Debido a que se trata de un libro con carácter científico no se hizo mucha deformación del animal con el fin de que el público pudiera recibir su aspecto lo más cerca posible a la realidad.

La fase 3 es el análisis de las características de los personajes humanos que aparecen en la segunda parte del libro, y el posterior diseño de personajes.

Lo último de la fase de preparación, fase 4, antes de ponerse en marcha con las ilustraciones, es la realización del storyboard y después un colorboard para tener claro cuántas páginas hay que tener y en cada de ellas qué elementos y escenas deberían de aparecer. Esto ayuda a tener una visión general del libro en viñetas secuenciadas. Se decidió incluir 32 páginas en total con color verde y amarillo como color dominante y azul y marrón como secundario en la mayoría de las ilustraciones, con formato de 240 mm x 210 mm.

Una vez realizado todo lo anterior, comienza la fase 5, ilustrar. Las ilustraciones realizadas no se han alejado mucho de los bocetos del storyboard. La técnica es digital, se decidió hacerlo con Photoshop conservando ciertas pinceladas y rasgos con el fin de que no fuesen tan digital y acercando lo mayor posible a las ilustraciones realizadas con pintura, conseguir que cada trazado llevase información.

A continuación es la fase 6, parte de maquetación. Lo primero tratado son los bloques de textos, su posición, tamaño, color y tipografía. Se intenta conseguir un equilibrio estético con las imágenes no solo en el contenido sino también en cuanto a la portada. Se diseñó el título y las posiciones de los distintos elementos que aparecen en la cubierta.

La última fase de todo es la impresión del producto. Para que el libro tenga más volumen, se decidió una cubierta dura, lo cual hacía falta un agrandamiento de la portada. Al final la cubierta dispone de un tamaño de 528 mm x 242 mm junto con la contraportada y el lomo.

4. DESARROLLO DEL PROYECTO “CIERVO DEL PADRE DAVID: MILÚ”

4.1. CONTEXTO E HISTORIA DEL MILÚ

Las relaciones entre los distintos seres del mundo natural son tan íntimas que no pueden ser independientes unos de otros, colaboran sin darse cuenta y absorben la energía y los nutrientes necesarios. La vida de los seres humanos depende totalmente de estas relaciones, que son siempre ignoradas por el hombre, y el buen funcionamiento de estas relaciones también depende de la existencia de la biodiversidad. Lamentablemente, la intensa actividad humana está provocando la destrucción de la biodiversidad, la naturaleza desaparece poco a poco y como consecuencia el planeta se convertiría en un lugar inhabitable. Cada desaparición del área natural y la disminución de la diversidad de seres vivos es una real tragedia para el planeta, de la que nadie puede escapar.

La historia evolutiva de la Tierra es un proceso estable y duradero. Más de mil millones de años la naturaleza siempre ha creado maravillas cada vez más complejas y logradas, un proceso extremadamente intrincado. Entonces, cada cien millones de años, después de todo el complejo proceso de evolución, se produce una gran extinción y todo el resultado de la evolución desaparece.

Sucedió cinco grandes extinciones a lo largo de la historia del planeta. La última puso fin a la era de los dinosaurios, la gran mayoría de las especies desaparecieron. Luego, la Tierra tardó 66 millones de años en reconstruirse y generar el mundo actual en el que vivimos denominado Holoceno. Este es uno de los periodos con temperatura más estable del planeta gracias a la riqueza y la vitalidad del mundo vital que nos rodea, y esta estabilidad dio lugar a las cuatro estaciones del planeta Tierra. Aprovechando las propiedades de las estaciones, los seres humanos consiguieron inventar la agricultura y la historia de la civilización humana comenzó desde entonces.

“El ritmo del progreso era algo nunca visto en el registro fósil. Nuestra inteligencia cambió la forma en que evolucionamos. En el pasado, los animales debían desarrollar alguna habilidad física para cambiar sus vidas pero nosotros podríamos hacerlo con una idea, y la idea podía pasar de una generación a otra. Estábamos transformando lo que una especie podía lograr. (...) La Segunda Guerra Mundial había acabado y la tecnología nos facilitaba la vida. El ritmo del cambio cada vez era más rápido. Parecía que nada podía limitar nuestro progreso, el futuro iba a ser emocionante, nos iba a traer todo lo que siempre habíamos soñado. Eso era antes de darnos cuenta de que había problemas.”²

Los humanos talan los árboles sin limitación causando la deforestación, la mayoría de los animales matados son simplemente utilizados para la fabricación de accesorios, colecciones o vestimenta lujos solo por la satisfacción de la vanidad, la sobre pesca deja el mar sin vitalidad, etc.. En el año 2021 el número de habitantes humanos sobrepasa los siete mil millones, sin tener en cuenta los afectados por la pandemia de hoy en día. Los hábitats de los animales salvajes son cada vez más ocupados por nosotros, lo que conduce a una disminución de sus recursos y convirtiendo el mundo salvaje cada vez más cruel.

“Lamentablemente, el régimen de los sapiens sobre la Tierra ha producido hasta ahora pocas cosas de las que podamos sentirnos orgullosos. Hemos domeñado nuestro entorno, aumentado la producción de alimentos, construido ciudades, establecido imperios y creado extensas redes co-

2.Citado por ATTENBOROUGH, DAVID, *Una vida en nuestro planeta*. BBC Documental.

merciales. Pero ¿hemos reducido la cantidad de sufrimiento en el mundo? Una y otra vez, un gran aumento del poder humano no mejoró necesariamente el bienestar de los sapiens individuales y por lo general causó una inmensa desgracia a otros animales.”³

El milú es uno de los animales afectados por la actividad humana. Se extinguió a principios del siglo XX en su tierra natal debido a la matanza, destrucción de su hábitat y el cambio climático.

Antes de la mitad del Holoceno, los milús no eran amenazados por la baja densidad de la población humana primitiva y la baja productividad, e incluso en sus tiempos prósperos alcanzó una cantidad similar al de los humanos de aquella época. Sin embargo, a partir de la Dinastía Shang (1771 a.C. - 256 a. C.) el número de la especie fue disminuyendo cada vez más. Tras el comienzo de la dinastía Yuan (1271 - 1368), la familia real trasladó los milús salvajes a la capital para que los jóvenes de la familia real pudieran practicar sus habilidades de caza, y cuando llegó a principios de la dinastía Qing (1636 - 1912) se extinguieron los milús salvajes y sólo quedó dos o tres cientos en el Jardín Real de la caza.

En 1865, el sacerdote y misionero francés Jean Pierre Armand David viajó al sur de Beijing para investigar la flora y la fauna. Cuando llegó al Jardín Real de la caza, a través de los muros encontró una extraña especie parecida a ciervo cuyo peculiar aspecto le despertó un fuerte deseo de investigación. Sobornó a los funcionarios del jardín real para sacar de contrabando dos pieles y especímenes de astas de los milús y en 1866 los envió al Museo de Historia Nacional de París, Francia. Se identificó como un nuevo género y especie, y fue la primera vez que el milú se presentó al mundo desde punto de vista académico lo que impactó al mundo occidental, y se le dio el nombre de ciervo del padre David para conmemorar al primer descubridor.

En 1894, las inundaciones del río Yongding derribaron los muros del Jardín Real de la caza. En ese momento, la mayoría de los milús en cautiverio fueron arrastrados por el agua y muchos de ellos fueron cazados y asesinados por la población hambrienta para ser alimentados. En 1900, la Alianza de las Ocho Naciones invadieron Beijing, quemaron el Antiguo Palacio de Verano y robaron el Jardín Real de la caza, saqueando los ciervos restantes.

Los milús llegaron a los zoológicos de Europa, pero debido a la ausencia de zonas húmedas y a la poca área en la que vivían, no pudieron reproducirse y fueron muriendo uno tras otro. En ese momento, el Duque de Bedford XI compró los únicos 18 milús que quedaban en el mundo y los trasladó a su

3. N.H, YUVAL, *Sapiens: De animales a dioses*, p. 400.



Fig. 1: Los primeros milus vueltos a China



Fig. 2: La reunión del vicepremier PengLi con el marqués Tavistock.

residencia, Woburn Abbey. El lugar era muy amplio, los milús se encontraban en un estado semisalvaje, similar a su hábitat original, por tanto el número de los milús fueron aumentando. En la Primera Guerra Mundial consiguieron 88 milús y durante la Segunda Guerra Mundial alcanzaron los 255. El duque se preocupaba por la seguridad de los milús pues los trasladó a diferentes partes del mundo.

En 1984, el dueño de la mansión Woburn Abbey, marqués Tavistock decidió regalar 22 milús a China. Los expertos de China consideran que, tanto desde el punto de vista histórico y la cultura como desde la consideración de las condiciones ecológicas naturales, la antigua dirección del Jardín Real de la caza es el lugar perfecto para ellos. Así, los milús volvieron a su tierra natal después de casi un siglo.

Un proteccionista internacional de animales comentó que “La reintroducción de una especie a su hábitat original con tanta precisión es algo único entre los proyectos de ‘reintroducción’ en todo el mundo”. Posteriormente trajeron más milús y establecieron dos reservas naturales más en Hubei y Jiangsu. Actualmente hay más de 600 milús en el país.

“Milú ha pasado de ser de preocupación menor, a ser vulnerable, a ser peligro de extinción y a estar en peligro crítico de extinción durante más de 40.000 años y luego el proceso de convertir en peligro crítico de extinción a peligro de extinción solo ha pasado 150 años. En estos dos procesos, la primera es debido a las actividades humanas y factores naturales y la segunda es completamente por factores humanos. Por tanto, el ser humano puede causar la extinción de una especie pero también la salvación de una.”⁴

Hoy en día el número de cantidad de los milús ya son más de tres mil, por lo tanto, la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) tachó el nombre del ciervo del padre David de la Lista Roja de Especies Amenazadas. El retorno a la vida silvestre de milú es el ejemplo más exitoso de una asociación mundial para salvar una especie en peligro.

4.2. REFERENTES

TianRan Qu : Es una artista joven de nacionalidad China que estudió su master en Maryland Institute College of Art, USA. Su ámbito de profesionalización abarca ilustraciones, cómics y gifs. Es una chica sensata en observar y descubrir emociones y bellezas de la vida cotidiana, lo que le lleva a ser una ilustradora quien aporta ilusiones al público.

4. XU, ZHIHONG. *China's biodiversity conservation toward the 21 ST century*, p.266



Fig. 4: Obra ilustrada de Angela Sung

En sus obras se puede apreciar una gran dominación de colores y el manejo de las luces. Cada trazado y pincelada de sus obras transmiten información y emoción y el contorno de los elementos se diferencian con claridad además de que diseña composiciones muy dinámicas.

<https://qudraws.com/work>



Fig. 3: Obra ilustrada de Qu.

Angela Sung: Una artista basada en América que trabaja en el desarrollo visual y directora de arte de animación. Ha trabajado en Bad guys como artista de desarrollo visual, Kipo and the Age of the Wonder Beast como directora de arte, Kung fu Cooking Girls como líder del arte ambiente, y en Legend of Korra y Voltron como diseñadora y pintora de fondo. Ha enseñado en varias escuelas y co-dirige Warrior Painters.

Su manejo de colores y la simplificación de elementos a bloques simples son más apreciados por el público. Está acostumbrada a pintar con gouache y la mayoría de sus obras se componen con pinceladas cuadradas.

<https://www.angelasung.com/portfolio>

4.3. FASES DE PRODUCCIÓN

4.3.1. Recopilación de informaciones

Antes de comenzar con la realización de las ilustraciones es imprescindible la búsqueda y la recopilación de informaciones del milú, ya que se trata de un libro ilustrado con carácter documental.

El primer paso es tener una definición genérica del milú. Por tanto se hizo una búsqueda general por Internet, y la primera impresión del milú es que se trata de un animal endémico de China y está clasificado en un género aparte denominado *Elaphurus*, que significa larga cola en latín. Eran cinco especies pero se extinguieron cuatro: *Elaphurus bifurcatus*, *Elaphurus chnanensis*, *Ela-*

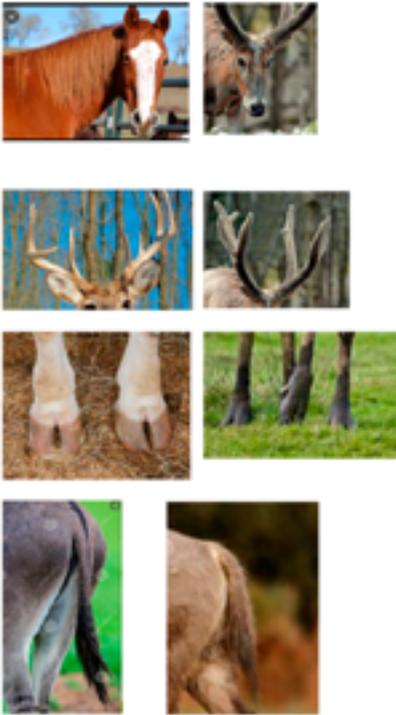


Fig. 4: Comparación de las distintas partes del milú con los otros animales

phurus lantianensis y *Elaphurus formosanus*, mientras que *Elaphurus davidianus* es la única que existe en la actualidad. Entre más de 40 especies de cervidae, el ciervo del padre David es el más joven, su edad evolutiva es de unos dos millones de años, similar a la de la historia humana.

Los milús disponen de propiedades físicas parecidas a las de los otros cuatros animales: la cabeza como la del caballo, la cola como la del burro, las pezuñas como las de la vaca y las astas como los del ciervo, por lo que en la cultura china es comúnmente conocido como “Ninguno de los cuatros” (四不像)⁵. Cada de esas características es evolucionado para llevar a cabo determinadas funciones. La larga cabeza les sirve guardar atención a la hora de beber dentro del lago, ya que los ojos permanecerán en la superficie del agua; la cola larga que llega hasta los 70 cm tiene la función de ahuyentar a los mosquitos para evitar la posibilidad de que se infecten las heridas; sus cuatros dedos de las grandes pezuñas son bastante separadas lo cual aumenta el área del contacto con la superficie y así no se quedarán atrapados en el barro, y la membrana carnosa que está entre sus dos dedos delanteros hace que disponen de una función parecida a la de las patas de los patos, lo que les ayudará a la hora de nadar; las astas aunque son similares a las de los otros ciervos tienen una forma más especial, sus astas delanteras crecen hacia arriba y las posteriores crecen hacia atrás, por lo tanto les facilitan a la hora de cruzar por las exuberantes plantas como los carrizos y es menos probable que se queden atascados y enganchados, además, si tienen picor por las espadas pueden levantar la cabeza y las astas les servirán como rasca espalda.

Durante el periodo de celo, que dura desde finales de mayo hasta agosto, aunque se vuelven irritables porque necesitan luchar entre ellos para elegir un rey que dispondrá del derecho a aparearse con las hembras, son bastante dócil en comparación con los otros animales de su familia, lo que les hace menos sensibles a la hora de evitar enemigos y vulnerables a los ataques de los humanos y los depredadores naturales.

Una vez hecho lo anterior se necesitaba hacer una profundización en los otros apartados que son: hábitats, costumbres, dieta, periodo de celo y de embarazo y animales con relación simbiótica. Se ha buscado por distintas vías pero las principales eran papeles, tesis y videos documentales.

La leyenda presentada en este trabajo está basada en una novela de ficción fantástica antigua que gira en torno a las deidades, los inmortales y los monstruos de la mitología china. Esta novela floreció entre la Dinastía Ming y la Dinastía Qing (1368 - 1912). La novela se titula *La investidura de los dioses*

5. Ningunos de los cuatros en carácter chino, se pronuncia *Sibùxiàng*.



Fig. 5: Milus en la zona YueYang del río Yangtse

(封神演义)⁶. Tiene un total de cien capítulos. La trama combina personajes históricos y mitológicos de la época, incluyendo seres humanos, taoístas, dioses y todo tipo de hadas. Basados en la historia real de la dinastía Shang, exagera las características de los seres reales así obteniendo personajes potentes e inolvidables. El autor⁷ mediante esta obra intenta reflejar y criticar la sociedad feudal de aquellos tiempos.

En cuanto a la parte de la historia, según las investigaciones, hace más de dos millones de años en China ya había rasgos del milú y alcanzó la cantidad próspera entre hace unos diez mil años y tres mil años, apareciendo sus nombres varias veces en las poesías antiguas. Sin embargo, fueron disminuyendo a partir de la dinastía ShangZhou (hace 3000 años) y finalmente desaparecieron a principios de la dinastía Qing(1636 - 1912) debido a la matanza y los cambios climáticos. El largo río China denominado Yangtsé era el último sitio donde vivían los milús salvajes. Pues se puede ver que los milús se acostumbran a vivir en zonas húmedas cálidas, y la delta del Yangtsé es un lugar perfecto para ellos, con llanuras, pantanos y lagos.

4.3.2. Elaboración de ilustraciones

Una vez recopiladas las informaciones necesarias, es la hora de empezar a elaborar las ilustraciones. En este apartado se va presentar las distintas fases de la elaboración sin tener en cuenta la parte de maquetación.

4.3.2.1. Definición del álbum ilustrado

El álbum ilustrado se refiere al tipo de libro que transmite información principalmente mediante ilustraciones y acompañados por poco texto. A diferencia de los libros de cuentos acompañados por imágenes que sus elementos principales son los textos, el álbum ilustrado dispone de la capacidad de narrar una historia con o sin textos de apoyo. Se clasifican por diferentes rangos de edad pero la mayoría de las editoriales se dirigen a un público de menor edad.

El origen de los libros ilustrados se puede retomar a los murales primitivos de las cuevas, las escrituras en huesos oraculares, las marcas especiales del pelaje de los animales, etc.. Toda la civilización humana tiene la tradición de narrar pictóricamente, incluso la escritura aparece a base de las imágenes y dibujos. Más tarde, con la invención del papel y el avance de la imprenta empiezan a aparecer libros de combinaciones de textos e ilustraciones.

Los álbumes ilustrados aparecieron por primera vez en Europa, en los años 30 del siglo XX. En los primeros tiempos de los libros ilustrados, se cree

6. El título en chino, pronunciación *Fēng shén yǎnyì*

7. Todavía sigue habiendo disputa sobre quien es el autor de la novela.

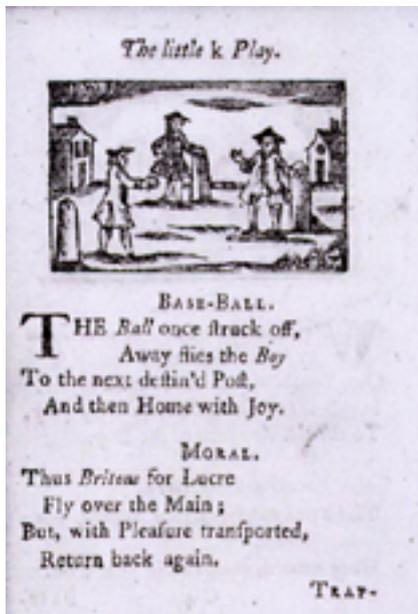


Fig. 6: Un apartado de *Orbis Pictus*

que también desempeñaron un papel importante en ayudar al grupo con bajos índices de alfabetización a entender los contenidos de los libros. “*Orbis Pictus*” publicado en el año 1658 por John Amos Comenius es considerado como el primer libro ilustrado orientado para niños, una especie de enciclopedia. En el año 1744 se publicó el primer libro de cuentos ilustrados dirigidos a los niños con el título de “*A Little Pretty Pocket-Book*” por el británico John Newbery.

En las décadas de 1920 y 1930, tras la Primera Guerra Mundial, empezaron a surgir los libros ilustrados en el sentido moderno, en los que los textos y las imágenes tenían el mismo peso y las imágenes disponían la capacidad de contar una historia. Así comenzó el desarrollo de los libros ilustrados.

4.3.2.2. *Búsqueda de ideas.*

Como se ha dicho en el apartado de objetivos, la idea principal del todo era transmitir a la gente la crisis ecológica causada por los seres humanos que amenaza a la vida de los otros seres del planeta. Al principio se pensó en realizar un libro donde informa animales amenazados representativos o ya extintos y sus ilustraciones. Pero la idea fue rechazada porque tantos animales limitarían la posible profundización de informaciones, entonces se decidió centrarse en un solo animal.

Debido a que la autora tiene su origen en un país asiática, se pensó que sería interesante difundir conocimientos de una especie poco común en España. Por ello, se elaboró una lista de animales de China que están en estado de peligro de extinción y al final se eligió el milú. Dicho animal tiene una leyenda que es conocida por los ciudadanos del país y es considerado un animal extraordinario al igual que el oso panda.

4.3.2.3. *Análisis del público*

Encontrar el público objetivo adecuado es muy importante para un producto. Dependiendo de diferentes factores como la edad, el sexo, el ingreso, etcétera haría que la imagen del producto varía al igual que los canales de comunicación y publicidad.

En este caso, el libro está orientado para un público joven con edad entre los 8 años hasta los 12 años. Los lectores estarán en el segundo ciclo de la Educación Primaria y/o entrarán a la Educación Secundaria. Es a esta edad cuando los niños comienzan a sentir curiosidad por el mundo, pues este trabajo les ayudará a generar empatía con los animales mediante introducirles las características del milú y posteriormente contarles sus historia y que les habían surgido en el pasado. Además ayuda a desarrollar su capacidad de imaginación y comprensión de los niños, así como su capacidad de relacionar las informaciones de los textos y de las ilustraciones.



Fig. 7: Esqueleto de milú

4.3.2.4. Estudio del milú

Para poder dibujar bien un animal, es inevitable el estudio de su anatomía, sus costumbres y sus comportamientos. Un estudio en profundidad ayudará a comprender mejor al animal e ilustrarlo mejor.

“Es imposible llegar a ser un artista consumado de animales sin un grado de familiaridad con la composición ósea y muscular de los seres. Hay que dibujar más allá de “rellenar” los animales, o acabarán siendo unos peluches. Es mil veces mejor basarse en las dotes estructurales del animal.”⁸

Características físicas: Al empezar a realizar un trabajo sobre un animal que nunca se había practicado antes, se empieza con el estudio de su anatomía para conocer mejor su cuerpo. Se ha estudiado las distribuciones de los huesos y sus proporciones y posterior se ha analizado las distintas partes del milú y simplificarlos en bloques.

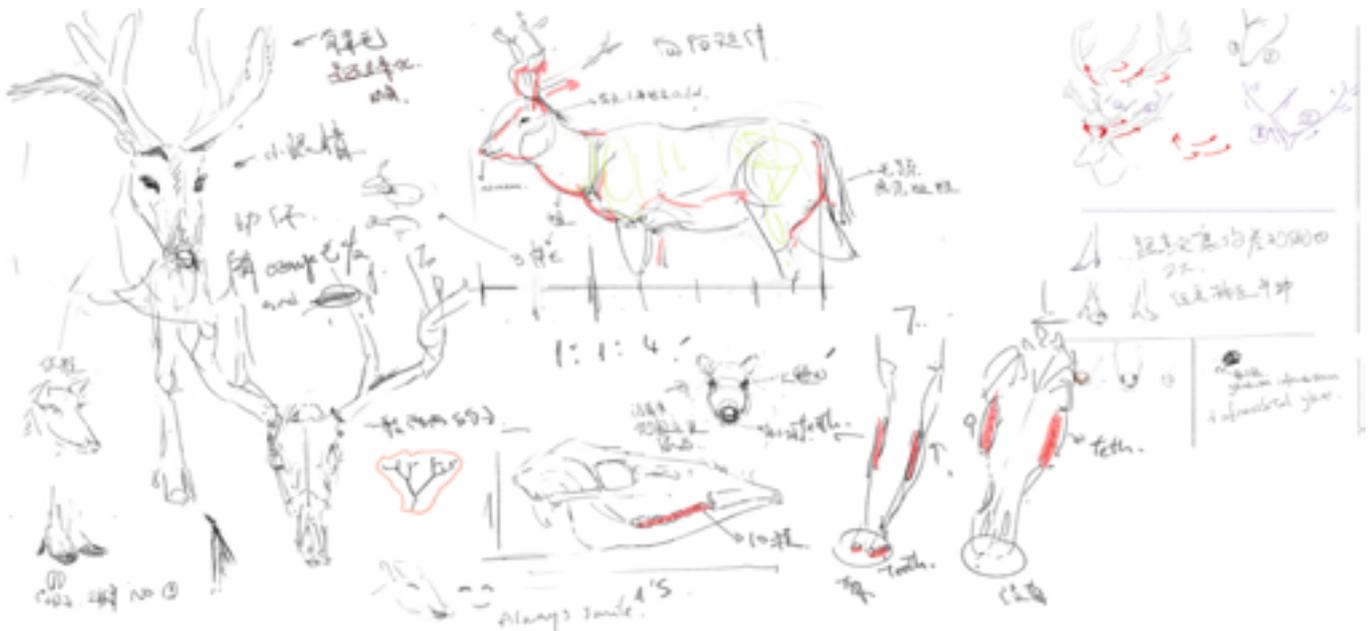


Fig. 8: Estudio de milú

Luego se hizo una comparación de las distintas partes del milú con las del caballo, el ciervo, la vaca y el burro. Para resaltar estos aspectos, en los dibujos se hizo una ligera exageración. Las proporciones del alto y ancho de la cabeza se queda en 1:1.5 y la relación de cabeza - cuello - cuerpo en 1:1:4. Asimismo se hizo un estudio de las distintas características físicas que poseen las hembras y los machos.

8. HAMM, JACK. *How to draw animals*, p. 6.

Las longitudes del cuerpo y de la cola de los dos géneros son casi lo mismo, el cuerpo tiene una medida de 170 - 217 cm y 60 - 75 cm mide la cola. La altura de los hombros de los machos es de 122 - 137 cm y de las hembras 70 - 75 cm, un poco más pequeñas que los machos. El peso de los machos es 214 Kg y las hembras pesan más o menos 159 Kg, y los recién nacidos poseen de 12 kg aproximadamente.

Las astas tienen una medida entre 55 cm y 80 cm y las hembras no las poseen. Cada año los milús cambian dos veces las astas, los de verano son más grandes y caen en noviembre, y el segundo par crecen en enero que caen en las semanas posteriores. Por lo general, las nuevas astas siempre son más complejas que las anteriores. Las cuernas de las crías empiezan a bifurcarse a los dos años y no llegan a ser totalmente maduros hasta los seis años.

El cuello y la espalda de los milús son relativamente robustos, también son así las extremidades. Patas largas con pezuñas principales carnosas y separadas, más unas pezuñas traseras muy desarrolladas que siempre producen sonidos como "clic". Sus partes laterales también están muy evolucionadas lo cual permite al milú andar por zonas húmedales.



Fig. 9: Estudio de milú macho

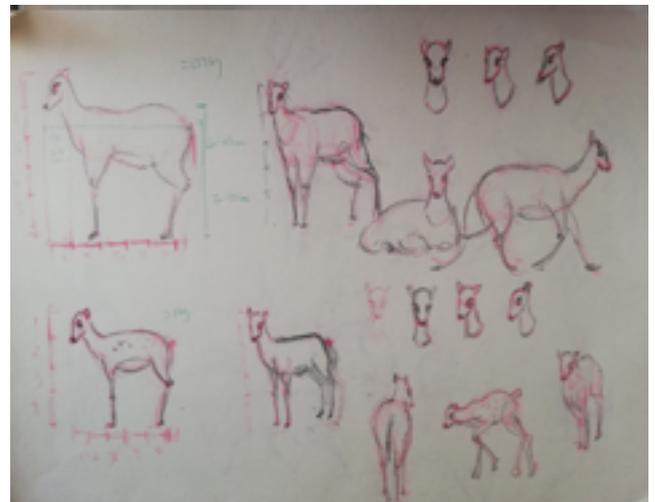


Fig. 10: Estudio de milú hembra y cervatillo

El pelaje del milú es rojizo con un bronceado en verano, y en invierno es de un color grisáceo - negro además de ser más lanoso. Las crías recién nacidas poseen de pelaje pelirrojo y llevan manchas blancas, un poco similar al de los ciervos sikas.



Fig. 11: Foto de cervatillo

En cuanto al lenguaje corporal, cuando están sanos y salvos, la cola permanece baja, en estado de alerta la cola estará en medio aire y la cola arriba si hubiera peligro.

Hábitat: Sus costumbres de remojarse en el agua y bañarse en barro se puede estimar que se acostumbran vivir en zonas húmedales.

Dieta: Les gustan las plantas acuáticas como el *Astragalus sinicus*, *Viola philippica*, *Hydrocotyle sibthorpioides*, etc.. Los tipos de piensos de alimentación artificial que les dan los criadores de las reservas naturales constan de tres partes: dentro de los cereales de grano fino incluyen salvado de trigo, cebada, maíz y torta de soja, mientras que las pajitas de soja son cereales enteros con un alto grado de fibrosis. Los de grano fino y los enteros se trituran por separado, se mezclan con agua con una determinada proporción, se agitan y se fermentan. Al mismo tiempo, se utilizan zanahorias frescas y sabrosas, trigo verde y otras frutas y verduras para complementar las vitaminas.

Sin embargo, los milús comúnmente sufren por la periodontitis, dicha enfermedad puede provocar incluso la muerte del milú. La causa está estrechamente relacionada con la estructura oral del animal. Se ve que hay un surco profundo entre la base del tercer y cuarto diente en la parte posterior del maxilar del ciervo, parte del alimento queda atrapado en el medio, pues con el tiempo, a menudo produce fermentación que facilita la producción de bacterias.

Comportamiento: En el periodo de celo, que dura todo el verano, los milús machos se convierten muy irritables, además de producir sonidos, frotan sus astas contra el suelo, orinan, se vuelcan en el barro, untan el líquido secretado por la glándula subordinal en los troncos de los árboles. Compiten entre sí y eligen un rey entre todos, que es el único con derecho a aparearse con las hembras. Sin embargo, el rey puede cambiar varias veces dependiendo de la condición física del milú que está en el “trono”, pueden estar en el “trono” durante solo unos días o varias semanas. Por lo tanto, las crías nacidas al año siguiente son descendientes de distintos ciervos machos.

Cervatillos recién nacidos: El periodo del embarazo dura 270 días, período más largo de los cérvidos y suelen partir entre abril y mayo del año siguiente.

Después del nacimiento de la cría, además de ser “bautizada” por la saliva de la madre, tiene que esconderse y descansar sola en un refugio durante varios días y luego regresa a la manada siguiendo a su madre. Excepto alimentar a las cervatillos con regularidad, las ciervas madres rara vez se preocupan por sus crías. En este momento, aparecerá un fenómeno interesante. Unas cuantas hembras subadultas forman un grupo temporal junto con los cervatillos hasta llegar a la hora de alimentar, cuando los cervatillos vuelven con sus madres. La gente lo denomina “fenómeno de guardería”. El periodo de destete dura 167 días aproximadamente.



Fig. 12: Foto de pelea entre los machos



Fig. 13: Estudio de garcilla bueyera



Fig. 14: Retrato del Emperador Zhou

Mutualismo: Gracias al buen ecosistema de las reservas naturales de milú, muchas especies de aves vienen a habitar. La garcilla bueyera es una de ellas. Sobre todo en los veranos se puede ver que están alrededor del grupo de milús comiendo los mosquitos que les rodean.

4.3.2.5. Diseño de personajes

El buen diseño de los personajes es una de las claves más importantes de las obras ya sean literarias o gráficas. El objetivo del diseño de personajes es conseguir transmitir informaciones sobre el propio personaje y así poder introducir el lector dentro de la obra y poder identificarse con el personaje.

En el caso de este proyecto, en cuanto a los animales que aparecen en la primera parte del libro no se hizo un diseño muy estudiado. Para que los niños conocieran cómo es el milú se ha intentado mantener su aspecto físico más realista. En la segunda parte del libro empieza con la historia y la leyenda, al aparecer personajes humanos, el Emperador Zhou, su esposa Daji, los cuatro animales en versión humana y Jiang ZiYa, empieza a ser necesario sus diseños.

El emperador es uno de los personajes más importantes y es el villano de la leyenda, considerado como un rey fatuo y tiránico se pasaba los días en la diversión sin preocuparse por el reinado ni por sus ciudadanos.

“El Emperador ha cometido maldades, matando a su mujer y a sus hijos, fabricando balas de cañón y ollas de insectos, asesinando a sus ministros, aboliendo las reglas del emperador anterior, creando estanques de vino y bosques de carne, matando a sus concubinas, escuchando las calumnias de Daji, sembrando el abandono de los ancianos, comparándose con los pecadores, negándose consejos y castigando la lealtad, y entregándose al vino y al sexo; diciendo que el cielo no es suficiente para temer, que el bien no es suficiente para hacer, y que el vino y el sexo son despreciables, sin reformarse. Espero que Zhaoge⁹ pronto pertenezca a otra persona”¹⁰

Para representar su poder que ejercía y su tiranía, el personaje es diseñado en un tamaño grande, las expresiones faciales diseñadas son mayoritariamente emociones negativas. Su vestimenta y el trono es el típico de su época. Los colores dominantes son el amarillo que presenta la riqueza, el oro y el poder que poseía el emperador, y el negro que hace referencia a su personalidad.

9. Capital de la Dinastía Shang.

10. Opinión de los personajes de la novela hacia el emperador, XU, ZHONGLIN, *La investidura de los dioses*, p.164



Fig. 15: Retrato de Daji

Daji era la esposa favorita del emperador, en la leyenda la considera como un cuerpo mujer dominado por un espíritu zorro, quien intenta hechizar al emperador y provocar la destrucción de la dinastía Shang. Así, Daji fue diseñada como una hermosa mujer, los ojos son como los de zorro que tiran hacia arriba y el color de su vestimenta tiene un tono erótico. La forma triangular que tiene su cabeza transmite la maldad.

Los cuatro animales en aspectos de personas corresponden a las características físicas de cada uno de ellos y el diseño de sus habilidades también se han tenido en cuenta.

El caballo es un animal que tiene una figura bastante firme y sólida, cabeza y cuerpo largos con extremidades finas pero fuertes. En aspecto humano es un hombre con una silueta ancha en cuanto al cuerpo y estrecha en cuanto a la cabeza y los pies. Se caracteriza por su veloz que se refleja en la potencia explosiva de las flechas que lanza.

El ciervo es un animal que tiene menos diferencia en las proporciones de las partes de su cuerpo y se caracteriza por su agilidad y su ligereza. En su aspecto humano es un hombre con estatura menor que el caballo y su habilidad se corresponde con su agilidad.

El toro es sin duda el más fuerte entre ellos. El diseño de su aspecto humano es un hombre poderoso y musculoso con una silueta más cuadrada con ángulos más definidos y es suficientemente fuerte para entrar en la batalla sin armas.

En cuanto al burro, es un personaje sabio lo que le lleva a ser un psíquico. Tiene una estatura normal.

Por último, está el diseño de Jiang ZiYa. En la leyenda se le representa como un anciano espiritual que a los 70 años recibió un orden de un deidad llamado Yuanshi Tianzun con la misión de derrocar la dinastía del emperador



Fig. 16: Dibujo de JiangZiYa



Fig. 17: Diseño de los personajes

tiránico junto con el milú. Está diseñado como un anciano delgado con aspecto sabio y con colores claros como dominante con el fin de conseguir un contraste con el emperador.

4.3.2.6. Storyboard y colorboard

El storyboard es una secuencia de viñetas donde el artista plantea la línea narrativa y la composición general de la obra antes de empezar a trabajar con el proyecto, obteniendo así la estructura del libro que ayudará al creador a tener una vista previa del resultado final. Dentro del storyboard no se requiere mucha información ni detalles, además no se incluye la portada ni la contraportada porque se realizan por separado.

El trabajo tiene un total de 32 páginas sin tener en cuenta la portada y la contraportada. La portadilla es la segunda página que empieza por la derecha y el libro acaba con una hoja blanca al final.

Para que haya una relación coherente a lo largo del libro, se ha empezado a explicar al lector la definición del milú y después las informaciones de las distintas partes y sus aspectos físicos. A eso le sigue el hábitat y la dieta, luego el periodo de celo, la elección del rey y después el nacimiento de los cervatillos. Por último el mutualismo entre la garcilla bueyera y el milú. Así termina la primera parte.

Con el fin de separar la parte científica de la parte narrativa se ha añadido una doble página de separación entre ambas, que introduce al lector en la leyenda y la historia. La leyenda ocupa las siguientes ocho páginas y la historia está contada de forma de línea cronológica.

Debido a la costumbre del mundo occidental, la lectura es de izquierda a derecha, por lo tanto, las ilustraciones de doble páginas tienen la mayor parte de las informaciones a la izquierda dejando espacio en la página derecha para facilitar la situación de los bloques de texto, excitando así al lector el deseo de pasar las páginas.

“¿Sentimos algo especial por cada color? La respuesta es negativa, porque tenemos muchas más emociones que colores.(...) Por lo tanto, lo que importa es que asociamos diferentes emociones con múltiples colores. Estos colores se complementan y se explican entre sí.”¹¹

Teniendo en cuenta de que es un libro cuya temática es animal y naturaleza, los colores elegidos tenían que tener la capacidad de transmitir y evocar el deseo hacia la naturaleza. Se decidió el verde saturado como color dominan-

11. HELLER, EVA. *Psicología del color*, p. 2.

te, el verde es planta, el verde puede dar variedad de conceptos hacia la naturaleza.¹² Además, se añadieron los colores adyacentes, amarillo y azul, que sus combinaciones evocan las plantas, la vitalidad y el cielo. Asimismo, se ha añadido el color marrón que representa el barro y los troncos de los árboles.

Las cuatros últimas páginas llevan un fondo de papel de estraza intentando acercarse a los pergaminos de antigüedad. A diferencia de la composición de las otras ilustraciones, en estas dos doble páginas domina una composición flujo horizontal.

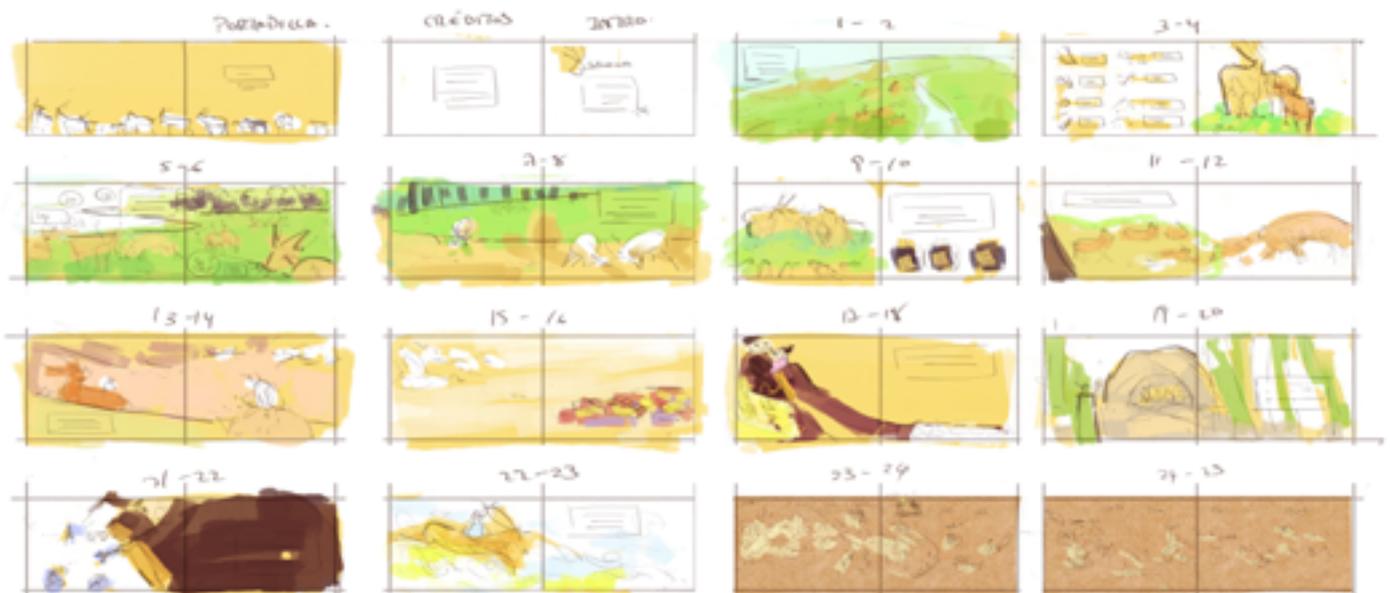


Fig. 18: Colorboard

4.3.2.7. Composición

Todo arte necesita composición. Este factor es más bien ser sentido y no ser visto. El buen control de la distribución y el ritmo de las líneas, las figuras, los bloques de colores e incluso la luminosidad hace que una obra sea buena.

“La composición juega un papel importante en la creación pictórica. Muchas de las pinturas más importantes del mundo contienen una serie de excelentes composiciones que se ajustan a la mayoría de los temas. Sin embargo, entre todos los elementos que componen el arte de la pintura, la composición es uno de los más ignorados por el espectador. Incluso cuando la composición ha jugado un papel decisivo en el cuadro, la gente a menudo no logra descubrir el misterio.”¹³

12. HELLER, EVA. *Psicología del color*, p. 114.

13. Citado por John Canady, ROBERTO, IAN, *Mastering Composition*, p. 10.

En este trabajo, las ilustraciones no aparecen líneas muy obvias que guíen a los lectores, sino que son las interacciones de los distintos animales y personajes, además para que la imagen tenga más vitalidad, tienen la función de invitar al lector a mover la vista por todo la página.

Respecto a la composición de los colores, cuanto más lejos menos saturado y más luminoso son los paisajes y los objetos. En cambio, alrededor de los personajes importantes siempre se añade más saturación o colores diferentes con el fin de contrastar con los demás. Por otra parte, con la intención de que el lector no se olvide de leer las informaciones de los textos se procura reservar un espacio vacío en las páginas derechas para los bloques de textos, y cuanto más cerca de ellos, más frío y claro es el color pudiendo de esta manera resaltar el negro de las palabras.

Por último, en las últimas páginas de línea de tiempo se ha jugado con las posiciones de los bloques de textos para crear dinamismo y evitar lo mayor posible las líneas horizontales.

4.3.3. Diseño editorial

En este apartado se va dedicar a explicar la parte de diseño editorial. Un proceso donde se enfoca en la maquetación y la composición texto - ilustración consiguiendo un equilibrio estético.

4.3.3.1. Relación texto-ilustración

Como se ha dicho en el apartado del storyboard, la parte derecha es donde se sitúan los bloques de texto. Viendo que las ilustraciones ya tienen suficiente dinamismo, es preferible que los bloques de textos permanezcan estáticos. Excepto las páginas 3 - 4 donde se explican las distintas partes del cuerpo del milú y la línea cronológica de las cuatro últimas páginas, los bloques de texto están colocados en las mismas coordenadas en cada doble página obteniendo un equilibrio estético y ayudar al lector ahorrar el tiempo en la búsqueda de los textos.

4.3.3.2. Tipografía

La elección de la tipografía es una de las fases más importantes a la hora de elaborar un álbum ilustrado. Dependiendo del tamaño, el peso, la forma de las letras transmite unas emociones e informaciones u otras.

En este trabajo se han elegido caracteres de palo seco para toda la lectura. La tipografía de la narración es el Quicksand regular que posee una área del espacio interno bastante amplio y con terminales redondeados. Fue diseñada



Fig. 19: Tipografía Quicksand

do por Andrew Paglinawan en el año 2008 utilizando formas geométricas como base principal. La ventaja de su diseño es reflejado a la hora de reducir mucho su tamaño respira igualmente. Dispone de 3 estilos que son light, Regular y Bold, más Italics para cada estilo.

“Aunque muchos libros definen el propósito de la tipografía como la mejora de la legibilidad de la palabra escrita, una de las funciones más humanas del diseño es, en realidad, ayudar a los lectores a evitar la lectura”¹⁴

El tamaño de la tipografía de la narración es de 12 puntos y se cambian a un tamaño más grande las letras iniciales de cada apartado, excepto algunos bloques de textos más pequeños que poseen de caracteres de 9 puntos. Como se ha señalado anteriormente, la tipografía elegida con dicho tamaño se lee igual de fluida tanto en digital como en papel físico.

A lo largo de la narración aparecen caracteres chinos pues se tenía que utilizar otra tipografía. Para no contrastar demasiado con el resto del texto y coexistir pacíficamente con la escritura española, se ha elegido el FangZheng XiYuan regular, que también dispone de un gran espacio interno y terminales redondeados, con un tamaño de 12 puntos. Los nombres de las reservas naturales del tercer apartado del libro están escritos en versión inglés y chino. En los nombres en inglés se utilizó otra tipografía de palo seco denominado Prompt light para distinguirlos del texto narrativo, la intención no era que destaque demasiado pero que tenga una diferenciación mínima con los textos principales.

Con la intención de diferenciar el nombre de la autora en los dibujos, se ha elegido el Segoe UI con estilo Semibold para conseguirlo. Tiene un espacio interno menor y es más alargado y más denso en comparación con la redondez y ligereza de Quicksand. Por tanto tiene más fuerza e impacto a la hora de verlo.

Por último, el diseño del título se ha adaptado una tipografía manual escrita por la propia autora con el objetivo de fusionar con la ilustración de la portada pero a la vez se diferenciara de las tipografías más geométricas diseñadas por otras personas.

4.3.3.3. Portada/contraportada/lomo

Las cubiertas de los libros siempre son realizadas por separado de su contenido interior porque no se imprimen juntos.



Fig. 20: Título del libro

14. LUPTON, ELLEN. *Thinking with type*, p. 87.

La portada refleja el diseño editorial de un libro, a través de su imagen artística muestra el contenido del propio libro. Cumple la función de embellecer el libro y proteger su contenido. En la multitud de libros que hay hoy en día, la portada desempeña el papel de un vendedor silencioso, y su calidad puede, en cierta medida, afectar el deseo de compra de la gente. Normalmente el título del libro, el nombre del autor y el nombre del ilustrador, si lo hay, están impresos en la cubierta. En el caso de este proyecto, en la ilustración de la portada aparecen varios milús en las asta de uno grande, con un título escrito manualmente. Con ellos se puede deducir claramente el contenido de la obra. La tipografía como se ha comentado en el apartado anterior es manual, y como la persona quien realizó el libro coincide con la persona quien ha ilustrado, sólo se ha puesto un nombre con la tipografía Segoe UI. La portada tiene una medida de 230 mm x 202 mm.

En la contraportada están el copyright y el código de barra. La ilustración de la contraportada sigue a la de la portada, donde está la ausencia de milús y aparecen árboles que presentan la naturaleza.

En el lomo del libro también están el título y el nombre de la autora. Debido a que el libro tiene pocas páginas, el ancho del lomo es sólo de 10 mm.



Fig. 21: Diseño de la cubierta

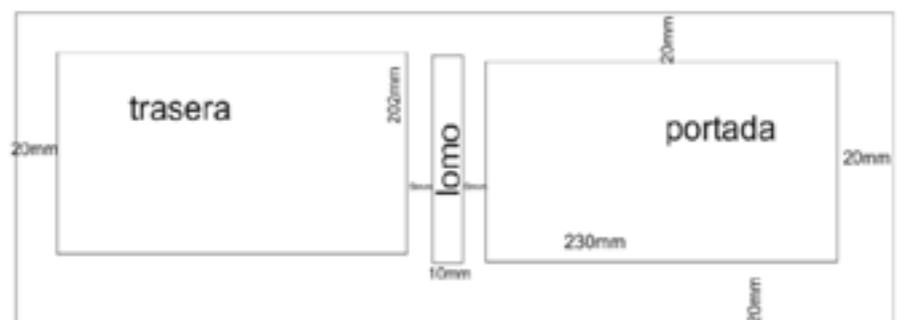


Fig. 22: Medidas para imprimir la cubierta

La cubierta de este álbum ilustrado es de tapa dura, por tanto en el interior de la portada y la contraportada se hacía necesario pegar un papel. Se decidió imprimir un papel estampado con siluetas de los animales que aparecen en el contenido del libro.

4.3.3.4. Tipo de papel

A la hora de imprimir los álbumes ilustrados, la primera impresión de mucha gente es la creatividad del diseño, que de hecho es un elemento necesario de un libro exitoso, pero todo el diseño necesita tener un papel correcto como soporte para que el resultado salga lo más ideal posible, por tanto es necesario elegir el papel adecuado para el proyecto antes de imprimir. Dependiendo de la funcionalidad de tienen los trabajos se elegirán uno u otro tipo de papel.

En este caso se utilizó un papel estucado mate de un grueso de 115 gramos para obtener una mayor definición de los detalles y no perder mucho color ya que este tipo de papel presenta un rango de color bastante amplio.

4.3.3.5. Presupuestos

En cuanto al presupuesto, se hizo una consulta a una imprenta el cálculo de presupuestos para 500 ejemplares, que consiste en encuadernación en horizontal tapa dura tamaño aproximadamente A4 impresa y laminada con el interior de 32 páginas color papel 115 gramos estucado mate. El resultado es de un coste de 8,90 € por unidad, en total 4.450€ con 4% de IVA incluido.

5. CONCLUSIONES

Al principio de todo solo se quería crear una obra con la intención de transmitir la actitud ante el tema de la protección de la biodiversidad del planeta y llamar a la gente a incorporar, pero iba ser un rango demasiado amplio y no se sabía por dónde empezar. Así que se decidió centrar el tema en una sola especie, estudiarla profundamente y posteriormente pensar en un medio adecuado para transmitir y expresar los sentimientos que se sentía hacia dicha especie. Aunque siendo de nacionalidad China siempre se ha escuchado el nombre de Ninguno de los cuatros y en el país ya se habían producido obras de cine y literarias donde a menudo aparecen milús, no se conocía muy bien al animal. Antes de la investigación, como se ha dicho anteriormente, se elaboró una lista de las especies en peligro de extinción y protegidas. En la lista incluía diversos animales que son familiares al verlos, aun así se eligió uno con un pasado extraordinario.

Debido a que se trata de un álbum ilustrado del género documental, las informaciones que se necesitaban investigar era bastante. Cuanto más se profundiza en la investigación, más empatía y más cariño se sentía hacia los milús. Al saber las causas de sus extinciones en su tierra natal se sentía unas emociones complicadas. El humano siempre ha tenido el poder de intervenir en la vida de otros seres. Por el contrario, cuando llegaba a la parte de la colaboración entre Inglaterra y China que había hecho posible la reintroducción de lo milús se sentía muy satisfecha, ya que no fue fácil el proceso de la reintroducción. En los años siguientes, las reservas naturales de milú comenzaron a tener más vitalidad, y gracias a ellos, aves e insectos venían a habitar creando así un nuevo ecosistema, no es un zoológico pero se pueden ver distintos animales.

Pasando al nivel técnico y de aprendizaje, se ha buscado mucha información sobre puntos, claves y consejos de cómo hacer un álbum ilustrado y se ha visto muchas ilustraciones de libros o álbumes ilustrados durante la fase de preparación. Sin embargo, después de ponerse en marcha las ilustraciones ya se ha dejado de ver informaciones. Se intentaba no ser afectada por otras informaciones para evitar posibles cambios de estilo a lo largo de ilustrar. Consiguiendo así dar un pequeño paso hacia delante en el desarrollo del estilo propio a través de la propia experiencia.

A lo largo de la realización hubo cierta ansiedad y preocupación debido a que era una primera experiencia en la realización total del texto e ilustración pero todo desapareció al momento de recibir el libro en físico, se ha impreso un ejemplar para colección considerándolo como el fruto del crecimiento. Como resultado, se siente satisfecha, aunque es consciente de que hay deficiencias y espacio de mejora, en general se ha conseguido el objetivo.

6. BIBLIOGRAFÍA

BIODIVERSITY COMMITTEE, THE CHINESE ACADEMY OF SCIENCE; DEPARTMENT OF NATURAL CONSERVATION, STATE ENVIRONMENTAL PROTECTION ADMINISTRATION y DEPARTMENT FOR WILDLIFE AND FOREST PLANTS PROTECTION, THE NATIONAL FORESTRY ADMINISTRATION. *China's Biodiversity Conservation Toward The 21st Century. Proceedings of the Third National Symposium on the Conservation and Sustainable Use of Biological Diversity*. Beijing: Chinese Forestry Publishing House. 1999.

HAMM, JACK. *How To Draw Animals*. América: Teacher Perigee. 1983.

HARARI, YUVAL NOAH. *Sapiens. De animales a dioses: Una breve historia de la humanidad*. Madrid: Editorial Debate. 2014.

LOOMIS, ANDREW. *The eye of the painter and the Elements of beauty* (Versión chino). Traducido por XiuLin Chen. Beijing United Publishing Co., Ltd. 2016.

LUPTON, ELLEN. *Thinking with Type: A Critical Guide of Designers, Writers, Editors & Students*. New York: Princeton Architectural. 2010.

ROBERTS, IAN. *Mastering Composition: Techniques and Principles to Dramatically Improve Your Painting* [Versión Chino]. Traducido por HuiQing Sun y HongBo Liu. Shanghai People's Fine Arts Publishing House. 2012.

WIGAN, MARK. *Pensar visualmente. Lenguaje, ideas y técnicas para el ilustrador*. Traducido por Álvaro Marcos Lantero. Editorial Gustavo Gili, S.L; Nº1 edición.

CHEN, MENGLEI. *Enciclopedia Gujin tushu jicheng*. Disponible en: <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=91907&page=1&remap=gb> [consulta: 10 de junio de 2021]

XU, ZHONGLIN. *Fengshen Yanyi, annotated edition by Xiao Lin*. Hubei: Chongwen Publishing House. Nº1 edition. 2012. Disponible en: <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=91907&page=1&remap=gb> [consulta: 10 de junio de 2021]

CHEN, ZHIBING; BAI, JIADE y ZHONG ZHENGYU. *Antle cycle and its influencing factors in Pére David's deer (Elaphurus davidianus)*. Acta Ecologica Sinica. 2014

RENTERO NAVARRO, L. *Boca de Rape. Libro infantil ilustrado* [trabajo fin de grado]. Valencia: Universitat Politècnica de Valencia. 2015

About the Pere David deer. THE FUTURE OF HUNTING TV SHOW. 30 de julio de 2015. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=uHM8Gci0378&ab_channel=THEFUTUREOFHUNTINGTVSHOW

Amazing China: A Home Coming Story of Milú Deer. CCTV English. 09 de octubre de 2019. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=YMWqjpDrrOI&ab_channel=CCTVEnglish

David Attenborough: Una vida en nuestro planeta. Dirigido por Alastair Fothergill. Netflix. 4 de octubre de 2020.

Homeland Dreamland, serie de National Park, 2a temporada, ep.2. CCTV-4 China. 15 de enero de 2019. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=qw2IXsziRG0&ab_channel=CCTV%E4%B8%AD%E6%96%87%E5%9B%BD%E9%99%85

Milú: endangered species of deer faces challenges. Dirigido por William Wang. 17 de julio de 2015. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=bhSmSeInwH4&ab_channel=WilliamWang

The Soul of Good Character Design. Lessons from the Screenplay. 11 de febrero de 2021. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=SM3IQFgP-d8&ab_channel=LessonsfromtheScreenplay

Ver verano - Lucha de los milús (看夏天 - 鹿王争霸). Dirigido por Li Bin. CCTV - 9. 05 de agosto de 2020. Disponible en: <https://tv.cctv.com/2020/08/05/VIDEL4Hu8f8Vf9V7pi1QjVjN200805.shtml>

Wild China. ep.6. Producido por Phil Chapman y Gao Xiaoping. CCTV y BBC. 28 de septiembre de 2011.

PÁGINAS WEB

14 de noviembre de 1985: un día en la historia del Desarrollo Verde de China (1985年11月14日: 中国绿发会历史上的这一天). China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation, 2 noviembre 2017, 20:32 [consulta 22 junio 2021]. Disponible en: <http://www.cbcdgf.org/News-Show/4951/3251.html>

AnAge: The Animal Ageing and Longevity Database. HAGR, sin fecha [25 mayo 2021]. Disponible en: https://genomics.senescence.info/species/entry.php?species=Elaphurus_davidianus

Ciervo del padre David. Zoo Barcelona, sin fecha [consulta 17 junio 2021]. Disponible en: <https://www.zoobarcelona.cat/es/animales/ciervo-del-padre-david>

¿Cómo deberían convivir los humanos y los animales salvajes? (人类与野生动物应该如何共存). Ecology and Environment Department of Jilin Province, 2020 [consulta: 17 junio 2021]. Disponible en: http://sthjt.jl.gov.cn/zwx/qghb/202002/t20200224_6859475.html

Come home and talk about milú (归去来兮话麋鹿). Chinese Milú Park, sin fecha [consulta 17 junio 2021]. Disponible en: <http://www.chinesemlw.com/page/researchList.html?id=192>

Elaphurus davidianus Pere David's deer. Animal Diversity Web, © 2020 [consulta 03 mayo 2021]. Disponible en: https://animaldiversity.org/accounts/Elaphurus_davidianus/

Historia cultural de milu chino (说说中国麋鹿的历史文化史). China deer

web, 07 septiembre 2016, 11:01:35 [consulta: 05 mayo 2021]. Disponible en: <http://deer123.com/jlwh/2811.html>

La milagrosa salvación de los ciervos Padre David. Axena, 2012 [consulta 01 mayo 2021]. Disponible en: <http://blogueiros.axena.org/2012/12/18/la-milagrosa-salvacion-de-los-ciervos-del-padre-david/>

Père David's Deer, Elaphurus davidianus. IUCN Red List of Threatened Species, 2016 [consulta 17 junio 2021]. Disponible en: <https://www.iucnredlist.org/species/7121/22159785>

7. ÍNDICE DE IMÁGENES

Fig.1: <http://www.cbcgdf.org/NewsShow/4951/3251.html>

Fig.2: <http://www.cbcgdf.org/NewsShow/4951/3251.html>

Fig.3: <https://qudraws.com/edible-flowers-picnic>

Fig.4: https://www.instagram.com/p/CJlg_gVDAXy/

Fig.5: http://hb.ifeng.com/a/20190731/7598645_0.shtml

Fig.6: Un apartado del libro "Orbis Pictus" de 1685

Fig.7: https://www.sohu.com/a/142317874_563960

Fig.11: <https://www.gettyimages.es/detail/fotograf%C3%ADa-de-noticias/germany-berlin-charlottenburg-milu-or-pere-fotograf%C3%ADa-de-noticias/548848497?adppopup=true>

Fig.12: <http://m.ycnews.cn/p/461989.html>

Fig.14: <https://kknews.cc/zh-my/history/34r436g.html>

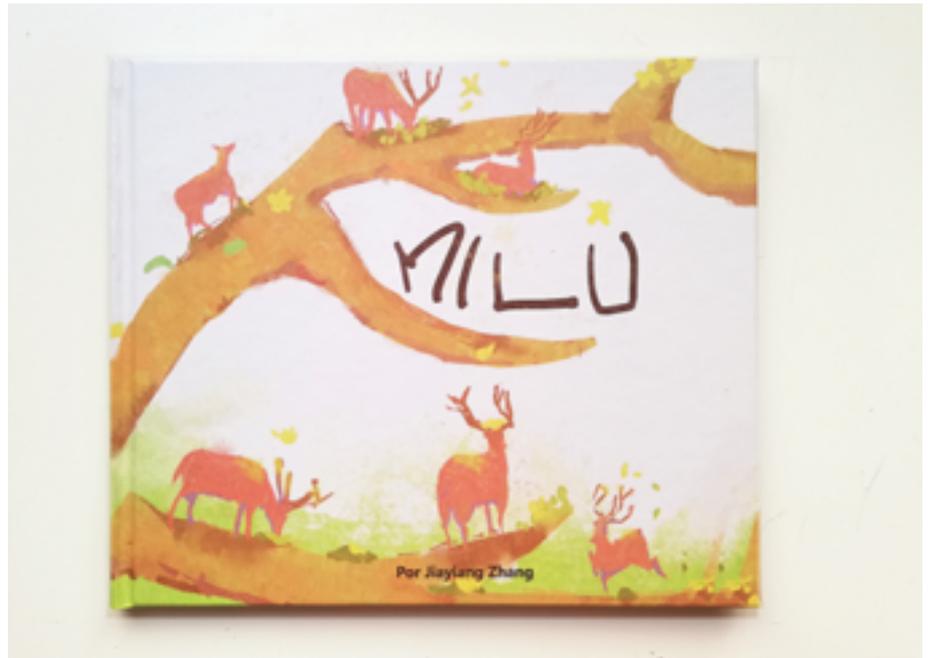
Fig.15: https://www.sohu.com/a/415725313_637400

Fig.16: https://www.sohu.com/a/366027131_120031

Fig.19: <https://es.cooltext.com/Download-Font-Quicksand>

8. ANEXOS

Anexo 1: Portada



Anexo 2: Cuatro ilustraciones dobles



El resto de los detalles y las ilustraciones originales están adjuntos en otro PDF aparte.

